

JARICH OOSTEN AND

BARBARA HELEN MILLER, *Editors*

# Traditions, and Traps Trends

Transfer of Knowledge  
in Arctic Regions

FINNISH LINGUISTIC  
AND LITERARY STUDIES  
SERIES  
VOLUME 10



Polynya Press

An imprint of the University of Alberta Press

# Contents

## Introduction IX

JARICH OOSTEN and BARBARA HELEN MILLER

## 1 | The Transformation and Transfer of Inuit Knowledge 1

Notes on *isumaqsajuq*, *ilisaijuq*, and *qaujimajatuqangit*

WILLEM C E RASING

## 2 | Language and Literacy Exchange between the Moravians and the Inuit 37

A Transfer of Knowledge in the 18th Century

THEA OLSSTHOORN

## 3 | Traditions, Traps and Tricks 75

Social Aspects of the Transfer of *Inuit qaujimajatuqangit*

FREDÉRIC LAUGRAND and JARICH OOSTEN

## 4 | Finding New Places to Transfer Inuit Knowledge in Nunavut 119

KIM VAN DAM

**5 | Living Objects** 143

The Transfer of Knowledge through East Greenlandic Material Culture

CUNERA BUIJS

**6 | Transfer of Healing Knowledge** 189

A Case Study of the Coastal Sámi

BARBARA HELEN MILLER

**7 | Two Traditional Sámi Love Songs and the  
Transfer of Knowledge** 211

NELLEJET ZORGDRAGER

**8 | Sámi Storytelling and the Transfer of Knowledge** 259

The Kautokeino Rebellion and Its Aftermath

NELLEJET ZORGDRAGER

**Contributors** 295

**Index** 299